

Curriculum Vitae

Services

Transcription | Captioning | Subtitling | Subtitle Translation | Subtitle Editing /
Proofreading | Document Translation | Document Editing / Proofreading

Linguistic proficiency

German (native speaker) | English (C1/advanced) | Spanish (C1/advanced)

Education

- 2018-22 Master's program | English & Spanish linguistics & literature
University of Cologne, Germany | 1,2 (very good)
- 2019-20 Foreign exchange | English & Spanish linguistics & literature
Universidad Complutense de Madrid, Spain | not graded
- 2018 Bachelor's thesis | English & Spanish linguistics & literature
University of Cologne, Germany | 1,0 (very good)
- 2015-16 Foreign exchange | English & Spanish linguistics & literature
Universidad de Barcelona, Spain | not graded
- 2012-18 Bachelor's program | English & Spanish linguistics & literature
University of Cologne, Germany | 1,4 (very good)

Professional experience

- 2021- Freelance Translator | English to German & Spanish to German
Specialty: Captioning & subtitling for film & television
- 2019-20 Foreign language teacher | English & Spanish
Berlitz Language Center Cologne, Germany
- 2016-19 Freelance Private Tutor | English, Spanish & German
- 2008-18 Movie Projectionist & Technician
Traumpalast Biberach, Germany | ODEON Cologne, Germany

Professional memberships

2022- DVÜD | Deutscher Verband d. freien Übersetzer und Dolmetscher
German Translator Association

Professional training

2020 Advanced Translation Techniques German to Spanish
Faculty of Philosophy | University of Cologne, Germany | 80h
2018 Advanced Translation Techniques Spanish to German
Faculty of Philosophy | University of Cologne, Germany | 80h

Customers

Deluxe | Straker | Sublime | Iyuno SDI | DotSub | TransPerfect | ...

Professional references

(currently under progress)